

Armaturen für die Wasserversorgung  
Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit und deren Prüfung  
Teil 5: Regelarmaturen  
Deutsche Fassung EN 1074-5:2001

**DIN**  
EN 1074-5

ICS 23.060.40

Valves for water supply —  
Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests —  
Part 5: Control valves; German version EN 1074-5:2001

Robinetterie pour l'alimentation en eau —  
Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant —  
Partie 5: Robinets de régulation; Version allemande EN 1074-5:2001

**Die Europäische Norm EN 1074-5:2001 hat den Status einer deutschen Norm.**

### Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 1074-5:2001 ist vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ (Sekretariat: Frankreich) ausgearbeitet worden.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NAA-69/7 „Industriearmaturen für die Wasserversorgung“ des Normenausschusses Armaturen (NAA).

Die vorliegende Norm gehört zu einer sechsteiligen Reihe bestehend aus:

- Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- Teil 2: Absperrarmaturen
- Teil 3: Rückflussverhinderer
- Teil 4: Be- und Entlüftungsventile mit Schwimmkörper
- Teil 5: Regelarmaturen
- Teil 6: Hydranten

Fortsetzung 13 Seiten EN

Normenausschuss Armaturen (NAA) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

— Leerseite —

ICS 23.060.40

## Deutsche Fassung

Armaturen für die Wasserversorgung  
Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit und deren Prüfung  
Teil 5: Regelarmaturen

Valves for water supply — Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests — Part 5: Control valves

Robinetterie pour l'alimentation en eau — Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant — Partie 5: Robinets de régulation

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 28. Dezember 2000 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

# CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel**

## Inhalt

<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Anforderungen an die Konstruktion</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit</b> .....	<b>5</b>
<b>5.1 Festigkeit</b> .....	<b>5</b>
<b>5.2 Dichtheit</b> .....	<b>6</b>
<b>5.3 Hydraulische Eigenschaften</b> .....	<b>7</b>
<b>5.4 Beständigkeit gegen Desinfektionsmittel</b> .....	<b>8</b>
<b>5.5 Dauertauglichkeit</b> .....	<b>8</b>
<b>6 Konformitätsbewertung</b> .....	<b>8</b>
<b>6.1 Allgemeines</b> .....	<b>8</b>
<b>6.2 Typprüfungen</b> .....	<b>8</b>
<b>6.3 Überwachung des Herstellverfahrens und Gütesicherung</b> .....	<b>8</b>
<b>7 Kennzeichnung</b> .....	<b>8</b>
<b>8 Verpackung</b> .....	<b>8</b>
<b>Anhang A (normativ) Prüfverfahren für die hydraulischen Eigenschaften von Armaturen zur Durchflussregelung</b> .....	<b>10</b>
<b>Anhang B (normativ) Prüfverfahren für die hydraulischen Eigenschaften von Regelarmaturen zur Druckregelung</b> .....	<b>11</b>
<b>Anhang C (normativ) Prüfverfahren für die hydraulischen Eigenschaften von Armaturen zur Niveauregelung</b> .....	<b>12</b>
<b>Anhang D (normativ) Prüfverfahren für die Dauertauglichkeit von Regelarmaturen</b> .....	<b>13</b>

## Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

EN 1074 besteht aus sechs Teilen:

*Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

*Teil 2: Absperrarmaturen*

*Teil 3: Rückflussverhinderer*

*Teil 4: Be- und Entlüftungsventile mit Schwimmkörper*

*Teil 5: Regelarmaturen*

*Teil 6: Hydranten*

Teil 1 legt in Verbindung mit den Folgeteilen die allgemeinen Anforderungen und Prüfverfahren, die während der Fertigung und für die Konformitätsbewertung dieser Armaturen (Typprüfungen) durchzuführen sind, fest. Die besonderen sich aus der Bauart der Armaturen ergebenden Anforderungen sind in den Teilen 2 bis 6 dieser Norm festgelegt.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 2001, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 2001 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## Einleitung

Wegen möglicher nachteiliger Auswirkungen von Produkten nach dieser Norm auf die Güte des für den menschlichen Verbrauch bestimmten Wassers gilt:

- a) Diese Norm enthält keine Angaben darüber, ob das Produkt in den einzelnen Mitgliedsstaaten der EU oder der EFTA ohne Einschränkungen verwendet werden darf.
- b) Es sollte beachtet werden, dass vorhandene nationale Vorschriften über die Verwendung und/oder die Eigenschaften dieses Produktes gültig bleiben, bis entsprechende europäische Regelungen verabschiedet worden sind.